

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

Декан факультета
романо-германской филологии



О.О.Борискина
28.06.2021г.

**ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

1. Код и наименование специальности:

45.05.01 Перевод и переводоведение

2. Профиль подготовки:

Перевод и переводоведение. Английский и немецкий языки

Перевод и переводоведение. Английский и испанский языки

Перевод и переводоведение. Английский и французский языки

Перевод и переводоведение. Немецкий и английский языки

Перевод и переводоведение. Французский и английский языки

Перевод и переводоведение. Итальянский и английский языки

3. Квалификация выпускника: лингвист-переводчик

4. Форма обучения: очная

5. Рекомендована Ученым советом факультета романо-германской филологии
(протокол № 12 от 28.06.2021)

6. Учебный год: 2025-2026

7. Цель государственной итоговой аттестации: определение соответствия результатов освоения обучающимися всех основных образовательных программ требованиям:

- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989;
- Профессионального стандарта «Специалист в области перевода» (утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 года N 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 года, регистрационный N 63195)

8. Место государственной итоговой аттестации в структуре ООП: Блок Б3, базовая часть

9. Форма(ы) государственной итоговой аттестации: защита выпускной квалификационной работы (ВКР). ГИА включает в себя подготовку к процедуре защиты и защиту ВКР.

ВКР призвана продемонстрировать уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности следующих видов: организационно-коммуникационной и научно-исследовательской. Обучающийся выбирает тему из списка по тематике, разрабатываемой профильной кафедрой, либо получает техническое задание от профильной организации. Обучающийся также имеет право предложить тему ВКР, если актуальность темы будет обоснована.

ВКР может быть подготовлена двумя способами:

как научно-исследовательская дипломная работа («дипломное сочинение») на одну из предложенных тем в области лингвистики, переводоведения, международных отношений или межкультурной коммуникации, выполняемая индивидуально (далее – ВКР первого типа);

как переводческая, аналитическая дипломная работа («переводческий проект»), выполняемая индивидуально или несколькими обучающимися совместно по техническому заданию от работодателя (далее – ВКР второго типа).

10. Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции выпускников):

Код	Название
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности
ОПК-2	Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу
ОПК-4	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
Профессиональные компетенции	
ПК-4	Способен к аналитической деятельности

11. Объем государственной итоговой аттестации в зачетных единицах / ак. час.: 6 ЗЕТ / 216 часов:

12 Требования к ВКР

12.1. Порядок выполнения ВКР

Выполнение ВКР обоих типов представляет собой системную деятельность, которая реализуется в три этапа:

1 этап – подготовительный к выполнению ВКР,

2 этап – основной,

3 этап – завершающий.

На 1 и 2 этапе требования по выполнению ВКР разных типов различаются. На 3 этапе они являются общими.

1 ЭТАП подготовительный

ВКР первого типа. Подготовительный этап начинается на 3 курсе в форме научно-исследовательской деятельности при изучении дисциплины «Основы научного изложения и реферирования» и написания курсовой работы реферативного характера, когда обучающийся осваивает навыки и умения, необходимые для научно-исследовательской деятельности (в частности, умения осуществлять информационный поиск, систематизировать и обобщать научную информацию, реферировать и аннотировать научную литературу и пр.)

В рамках учебной практики обучающийся определяет направление своей научно-исследовательской деятельности, обусловленное актуальностью выбранной проблематики. Уже на данном этапе обучающимся может быть подготовлен обзор научной литературы по тематике исследования; по результатам подготовительного этапа он(а) может выступить на научно-студенческой конференции с сообщением об актуальности и степени разработанности выбранной темы.

ВКР второго типа. Подготовка к выполнению переводческого проекта по заданию организации (работодателя) начинается в процессе изучения всего блока переводческих дисциплин, когда обучающиеся овладевают умениями и навыками, необходимыми для осуществления практической переводческой деятельности, которая предполагает проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

В рамках учебной практики обучающийся определяется с видом (видами) перевода (например, специальный письменный перевод, устный последовательный, аудиовизуальный перевод), который он(а) хотел бы изучать углубленно.

2 ЭТАП

ВКР первого типа. Тематика дипломных работ текущего учебного года, которая разрабатывается выпускающими кафедрами, утверждается на заседании Ученого совета факультета за 6 месяцев до даты начала ГИА. Обучающийся имеет право предложить тему ВКР, если ее актуальность будет обоснована.

За обучающимся закрепляется руководитель ВКР из числа научно-педагогических работников Университета. Список руководителей ВКР утверждается на заседании Ученого совета факультета за 6 месяцев до даты начала ГИА.

Основной этап работы над дипломным сочинением начинается с определения методологических основ своего исследования (цель и задачи, объект, предмет и гипотеза исследования). Затем, в рамках производственной научно-исследовательской практики обучающийся собирает и обрабатывает эмпирический материал по проблематике исследования, проводит критический анализ материалов исследования с применением современных методик обработки результатов научных исследований.

ВКР второго типа. Основной этап начинается с оформления технического задания от профильной организации/предприятия на выполнение перевода/участие в переводческом проекте.

Для подготовки ВКР второго типа за обучающимся (несколькими обучающимися, выполняющими ВКР совместно) закрепляется руководитель ВКР из числа научно-педагогических работников Университета и, при необходимости, консультант (консультанты) от организации (работодателя), выдавшей техническое задание на перевод/участие в переводческом проекте. Техническое задание на выполнение ВКР данного типа должно соответствовать направленности образовательной программы и представлять собой реальную и актуальную производственную задачу.

При выполнении ВКР данного типа руководитель совместно с консультантом перед началом выполнения ВКР выдает задание обучающемуся (нескольким обучающимся, выполняющим ВКР совместно), обеспечивает выполнение им (ими) проектных инструкций, разрабатывает совместно с ним (ними) календарный график выполнения проекта, рекомендует справочные материалы.

По результатам выполнения 2 этапа переводческого проекта обучающийся (индивидуально или совместно) может выступить с докладом на студенческой научной сессии.

3 ЭТАП

Данный этап реализуется в рамках преддипломной практики. Обучающийся систематизирует материал, пишет и оформляет текст ВКР, формулирует выводы исследования. Степень готовности ВКР отражается в отчете о преддипломной практике обучающегося. ВКР обязательно проверяется на объем заимствования, в том числе содержательного, для выявления неправомерных заимствований. Степень оригинальности ВКР, установленная решением Ученого совета факультета РГФ, должна быть не менее 60%.

После завершения подготовки выпускной квалификационной работы руководитель ВКР оформляет письменный отзыв о работе обучающегося. В случае выполнения ВКР несколькими обучающимися руководитель представляет отзыв об их совместной работе, а также дает оценку роли каждого участника проекта в период подготовки ВКР.

Для проведения рецензирования ВКР направляется одному рецензенту из числа ППС кафедры, реализующей смежные профили данной специальности, либо организации, по заказу которой выполнена ВКР.

По завершению работы ВКР обоих типов подлежат размещению на образовательном портале «Электронный университет ВГУ» (www.moodle.vsu.ru). Обучающийся самостоятельно размещает файлы с текстом ВКР в формате PDF. Ответственность за проверку наличия ВКР на образовательном портале «Электронный университет» несет заведующий выпускающей кафедры.

12.2. Примерный перечень тем/заданий на ВКР

12.2.1. Примерный перечень тем ВКР первого типа

В соответствии с Положением о порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры Воронежского государственного университета П ВГУ 2.1.28 – 2018, тематика ВКР разрабатывается выпускающими кафедрами совместно с кафедрами (отделами, лабораториями), являющимися базами выполнения ВКР.

Тематика ВКР соответствует задачам теоретической и практической подготовки выпускника и может представлять собой междисциплинарное исследование, отражающее современное состояние научной мысли в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения или международных отношений.

Тематика ВКР соответствует профилям образовательной программы «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (немецкий и английский)» «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский и французский языки)», «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский и немецкий языки)», «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский и испанский языки)» «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (французский и английский)».

Примерный перечень тем ВКР для всех реализуемых специализаций:

1. Особенности реализации категории интертекстуальности в новостном тексте и его переводах (на материале немецкого, английского и русского языков)
2. Функциональный потенциал терминологической лексики в новостном / рекламном / политическом / экономическом тексте и способы ее перевода.
3. Способы перевода лексики, используемой для формирования образа России в англоязычных /немецкоязычных, франкоязычных СМИ.
4. Эффективность онлайн-переводчиков (Google, Prompt, Yandex и др.) при переводе текстов разных жанров (экономический / медицинский / академический / естественно-научный (с немецкого на русский / с французского на русский / с английского на французский / с английского на немецкий и т.п.
5. Терминосистема миротворческой деятельности в аспекте перевода.
6. Трудности перевода англоязычных академических терминов и понятий в сфере международной проектной деятельности / англоязычных веб-сайтов.
7. Локализация в аудиовизуальном переводе (на материале ...)
8. Использование англоязычных заимствований (в русскоязычных СМИ / политическом дискурсе / новостном дискурсе / академическом дискурсе) и их сочетательный потенциал (на материале ...)
9. Специфика перевода юридических текстов (на примере английского и немецкого языков).
10. Специфика употребления и перевода современных англоязычных заимствований в немецком языке.
11. Способы перевода метафоры (на материале ...)
12. Специфика перевода политических, экономических и социальных терминов в английской лингвокультуре.
13. Новейшие англоязычные (франкоязычные) заимствования в русском языке в свете теории перевода.
14. Трудности перевода специальных текстов (на материале письменных источников юридического, экономического, естественно-научного содержания или устных текстов лекций, выступлений, обращений, и т.п.).

15. Трудности перевода юмористических текстов, иронии (на материале ...)
16. Переводческие трансформации в аудиовизуальном переводе (на примере транскрипта ...)
17. Переводческие трансформации в (англо-русских / франко-русских и т.п.) переводах научно-технических, публицистических, академических, рекламных, новостных текстов, политического дискурса
18. Перевод образовательного видеоконтента (на примере ...)
19. Жанровая и лингвопереводческая специфика специального текста (на материале ...).
20. Способы перевода терминов искусствоведческой / спортивной / кулинарной / образовательной тематики (на примере ...).
21. Эвфемизмы во франкоязычных / немецкоязычных / испаноязычных / англоязычных СМИ (на материале ...).
22. Пути формирования терминологии банковского дела «кредит/кредитование» в немецком языке и способы ее перевода на русский язык.
23. Субтитрирование художественных фильмов в аспекте перевода (на материале русскоязычной, немецкоязычной и англоязычной версий мультипликационного фильма "Холодное сердце").
24. Сопоставительное исследование номинаций предметов одежды, модных аксессуаров и т.п. (на материале ...).
25. Жанровые характеристики текста англоязычного аудиторского заключения в аспекте перевода.
26. Особенности перевода реалий в кинотексте (на материале ...)
27. Сопоставительные исследования вариативности перевода (на материале ...)
28. Перевод как форма межкультурного взаимодействия (на материале ...).
29. Корпусное исследование переводческих соответствий (на параллельных текстах, например, Пакт Мólотова-Рйббентропа).
30. Переводческие проблемы академического взаимодействия и реализации межгосударственных сетевых образовательных программ.

12.2.2 Пример ТЕХНИЧЕСКОГО ЗАДАНИЯ для ВКР второго типа

Подготовка перевода лекций специалистов Центра помощи детям с аутизмом университета Южного Коннектикута с английского на русский, верстка презентаций и подготовка субтитров. ТЗ является частью работы по подготовке парапрофессионалов для работы с детьми с аутизмом при инклюзивном обучении в рамках Совместного проекта московского благотворительного фонда «Выход» и образовательного центра поддержки одаренных детей «Сириус».

12.3. Структура ВКР

Выпускная квалификационная работа состоит из титульного листа, оглавления, введения, основной части, заключения, списка литературы и, при наличии, приложения.

Во введении к ВКР обоих типов определяется и обосновывается актуальность темы теоретического исследования / текста перевода, профессиональная или социальная значимость темы / текста перевода; формулируется цель и задачи ВКР, раскрывается новизна и формулируются положения, выносимые на защиту.

Особенность ВКР второго типа состоит в том, что его структура и наполнение регламентируется техническим заданием, его основная часть представляет собой текст перевода и, при необходимости, включает переводческий комментарий, в котором обосновываются переводческие решения. Для ВКР рекомендуется использовать актуальные материалы СМИ различных жанров, находящиеся в открытом доступе. Допускается использовать только оригинальные (т.е. не переводные) официально опубликованные тексты. Оригинал текста оформляется в качестве приложения.

Основная часть ВКР первого типа представляет собой самостоятельное исследование, освещающее одну из актуальных проблем лингвистики, теории межкультурной коммуникации, переводоведения, включающее в себя теоретическую и практическую части, в последней из которых на основе практического материала раскрываются и подтверждаются теоретические положения исследования. Количество источников такого исследования должно составлять не менее 40 единиц, включая справочную литературу, в том числе литературу на иностранном языке.

Заключение представляет собой выводы и практические рекомендации. Рекомендуемый объем выпускной квалификационной работы составляет не менее 100 000 знаков, включая пробелы, или не менее 60 стандартных страниц. Рекомендуются следующие нормы оформления работы: кегль 14, шрифт Times New Roman, 1,5 интервал, абзацный отступ 1,25; выравнивание текста по ширине.

Оформление внутритекстовых ссылок и библиографического списка должно соответствовать библиографическим стандартам (см. Инструкцию И ВГУ 2.1.13 – 2016. Общие рекомендации по оформлению курсовых и выпускных квалификационных работ).

13. Результаты обучения, характеризующие готовность выпускника к профессиональной деятельности, проверяемые на защите ВКР:

Коды компетенций (общепрофессиональных, профессиональных,	Результаты обучения
ОПК-1	порождает свое высказывание на ИЯ в соответствии с лексико-грамматическими правилами оформления речи, в том числе при выполнении переводческих действий. владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ
ОПК-2	Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода
ОПК-4	применяет технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в переводческой деятельности для решения переводческих задач получает информацию из различных источников (печатных и электронных), владеет информационно-познавательными умениями поиска, хранения, обработки и анализа информации, в том числе для проведения исследований
ПК-4	анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации владеет комплексной системой оценки качества перевода, анализирует степень успешности перевода на параллельных текстах

13.1 Процедура защиты ВКР и методические рекомендации для студента

Процедура защиты каждого студента предусматривает:

- Представление председателем ГЭК обучающегося, оглашение темы работы, руководителя ВКР;
- доклад обучающегося по результатам работы (до 8 минут с акцентом на

результаты исследования);

- вопросы обучающемуся;
- выступление руководителя ВКР или оглашение секретарем ГЭК его отзыва на ВКР;
- выступление рецензента ВКР или оглашение секретарем ГЭК его рецензии на ВКР;
- ответы на вопросы и замечания рецензента, дискуссия по выполнению ВКР;
- заключительное слово (1-2 минуты).

На защиту выносятся основные положения, содержащиеся во введении (актуальность темы, предмет, объект, база исследования и т.д.), дается общая характеристика работы, определяются основные понятия теоретического исследования. Если в процессе исследования использовались оригинальные методики, дается их описание. Основная часть выступления должна быть посвящена изложению выводов по результатам исследования (и, при необходимости, даны практические рекомендации по применению полученных данных). При наличии у обучающегося публикаций по материалам ВКР ему начисляются дополнительные баллы в зависимости от количества публикаций и статуса журнала.

13.2. Фонд оценочных средств для защиты ВКР

13.2.1. Примерный перечень вопросов на защите ВКР

1. Какова практическая значимость проведенного исследования?
2. Какова степень изученности проблемы, рассматриваемой в ВКР?
3. Дайте определение ключевым терминам вашего исследования.
4. Аргументируйте свое переводческое решение.
5. Обоснуйте репрезентативность выбранного материала исследования.
6. Какие научные методы исследования использовались при написании работы?
7. Какие рекомендации практикующим переводчикам Вы можете дать по итогам Вашего исследования?

13.2.2. Критерии и шкала оценивания результатов ВКР

Критерии и шкала оценивания ВКР представлены в таблице:

Критерии оценивания	Шкала оценивания, баллы
<i>Актуальность, значимость работы</i>	<i>2 – в ВКР полно и аргументировано представлена актуальность исследования, раскрыта степень изученности темы, сформулированы цель, задачи, объект, предмет, методы исследования, обоснованы практическая и теоретическая значимость работы; 1– в ВКР отражена актуальность исследования, отчасти раскрыта степень изученности темы, недостаточно полно обоснованы практическая и теоретическая значимость работы, имеются некоторые неточности при формулировке цели и задач, объекта и предмета, методов исследования; 0 – в ВКР слабо отражена актуальность исследования и степень разработанности темы, некорректно сформулированы цель, задачи, объект исследования</i>
<i>Структура работы,</i>	<i>2 – ВКР хорошо структурирована, присутствуют все основные компоненты структуры, приложение (при</i>

<p><i>стиль и логика изложения</i></p>	<p><i>необходимости); изложение логично, доказательно; высокая степень самостоятельности обучаемого (>80%) при выполнении ВКР;</i> <i>1 – ВКР имеет некоторые структурные недостатки, отсутствуют некоторые элементы структуры ВКР; есть отклонения в логике изложения; средняя степень самостоятельности (>60%) при выполнении ВКР;</i> <i>0 – ВКР плохо структурирована, изложение материала нелогично, низкая степень самостоятельности (<60%) при выполнении ВКР</i></p>
<p><i>Содержание</i></p>	<p><i>2 – тема работы раскрыта полно в содержании работы, цель работы ВКР полностью достигнута, содержание и результаты работы отражают пути и методы ее достижения;</i> <i>1 – тема работы раскрыта достаточно полно в содержании работы, цель ВКР в основном достигнута, но содержание и результаты работы отражают пути и методы ее достижения лишь отчасти; анализ материала, проведенный в рамках ВКР, является недостаточно глубоким и критическим;</i> <i>0 – цель ВКР достигнута не полностью, содержание и результаты работы не отражают пути и методы ее достижения, анализ материала, проведенный в рамках ВКР, является неглубоким и не критическим</i></p>
<p><i>Качество представления доклада на защите и уровень ответов на вопросы</i></p>	<p><i>2 – во время защиты студент продемонстрировал глубокие знания по теме выпускной работы, наглядно и полно представил ВКР, исчерпывающе ответил на вопросы членов комиссии;</i> <i>1 – во время защиты студент продемонстрировал недостаточно глубокие знания по теме выпускной работы, при представлении работы был частично привязан к конспекту доклада, испытывал затруднения при ответах на вопросы;</i> <i>0 – во время защиты студент продемонстрировал слабые знания по теме выпускной работы, не ответил на большинство вопросов.</i></p>
<p><i>Оформление текста, Публикация по материалам ВКР</i></p>	<p><i>2 – работа выполнена с соблюдением всех требований к оформлению, есть публикации в рецензируемых журналах;</i> <i>1 – в оформлении работы имеются отдельные погрешности, нет публикаций в рецензируемых журналах ;</i> <i>0 – работа оформлена с многочисленными нарушениями; в тексте не используются средства систематизации и визуальной презентации информации, что существенным образом затрудняет его прочтение, список библиографии оформлен с серьезным нарушением требований ГОСТ</i></p>

Для оценивания результатов защиты выпускной квалификационной работы используется шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение шкалы оценивания результатов защиты выпускной квалификационной работы и уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач:

Шкала оценок	Характеристика уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач
Отлично	<i>Высокий уровень (9-10 баллов) — обучающийся полностью подготовлен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, способен разрабатывать новые методические подходы, проводить исследования на высоком уровне и критически оценивать полученные результаты.</i>
Хорошо	<i>Повышенный (продвинутый, достаточный 6-8) уровень — обучающийся в целом подготовлен к решению профессиональных задач в рамках научно-исследовательского вида деятельности, способен успешно применять данный вид деятельности в стандартных ситуациях, не в полной мере проявляя самостоятельность и творческий подход.</i>
Удовлетворительно	<i>Пороговый (базовый, допустимый 4-5) — обучающийся подготовлен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности частично, фрагментарное и ситуативное проявление требует помощи при выполнении заданий.</i>
Неудовлетворительно	<i>Недопустимый уровень (< 4) — обучающийся не способен к самостоятельной научно-исследовательской деятельности, допускает грубые профессиональные ошибки.</i>

13.2.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания:

При выставлении итоговой оценки учитываются баллы членов ГЭК, оценка в отзыве научного руководителя, оценка рецензента. В спорном случае решающий голос имеет председатель комиссии.

13.3. Перечень учебной литературы, ресурсов сети «Интернет», необходимых для подготовки к защите и процедуры защиты ВКР

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Земляков, В. Л. Организация и проведение исследований и разработок : учебное пособие/ В. Л. Земляков, С. Н. Ключников ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2020. – 128 с. : ил., табл., схем., Режим доступа: по подписке. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612334
2.	Черкашина, Т. А. Государственная итоговая аттестация: теоретические и практические аспекты : учебно-методическое пособие / Т. А. Черкашина, Е. Н. Грузднева. – Ростов-на-Дону : Ростовский государственный экономический университет (РИНХ), 2019. – 278 с. : Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611323
3.	Гришаева, Людмила Ивановна. В помощь начинающему лингвисту [Электронный ресурс] : пособие для поступающих в аспирантуру по специальностям 10.02.04 - германские языки, 10.02.05 -романские языки, 10.02.19 - теория языка / Л.И. Гришаева ; Воронеж. гос. ун-т, Фак. романо-герман. филологии. — Электрон. текстовые дан. — Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2019 . Свободный доступ из интранета ВГУ <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m19-149.pdf >.
4.	Мартынова, Е. В. Информационное обеспечение профессиональных коммуникаций: методика создания научной статьи : учебное пособие / Е. В. Мартынова, А. А. Щербинин ; Кемеровский государственный институт культуры, Факультет информационных и библиотечных технологий, Кафедра технологии документальных коммуникаций. – Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2018. – 127 с. : Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=613091

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
-------	----------

5	И ВГУ 2.1.13 – 2016 Инструкция. Общие рекомендации по оформлению курсовых и выпускных квалификационных работ
6	Кузнецов, И. Н. Основы научных исследований : учебное пособие / И. Н. Кузнецов. – 5-е изд., перераб. – Москва : Дашков и К°, 2020. – 282 с. – (Учебные издания для бакалавров). – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573392
7	Кононова, О. В. Теория и методология научных исследований : учебно-методическое пособие / О. В. Кононова, В. М. Вайнштейн, А. Н. Мирошин ; Поволжский государственный технологический университет. – Йошкар-Ола : Поволжский государственный технологический университет, 2018. – 88 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494311

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Ресурс
8	ЭБС «Университетская библиотека-онлайн» http://biblioclub.ru
9	Научная электронная библиотека https://elibrary.ru
10	литература, соответствующая тематике ВКР

14. Для обучающихся из числа инвалидов ГИА проводится Университетом с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

При проведении ГИА обеспечивается соблюдение следующих требований:

- проведение ГИА для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для обучающихся при прохождении ГИА;

- присутствие в аудитории ассистента, оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, прочитать и оформить задание, передвигаться, общаться с членами комиссии);

- использование необходимых технических средств с учетом их индивидуальных особенностей;

- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, подъемников, др. приспособлений).

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность сдачи обучающимся инвалидом государственного аттестационного испытания может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

- продолжительность сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительность подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительность выступления обучающегося при защите выпускной квалификационной работы - не более чем на 15 минут.

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья организация обеспечивает выполнение следующих требований при проведении государственного аттестационного испытания:

а) для слепых:

- задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со

специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются увеличенным шрифтом;

обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в письменной форме;

г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в устной форме.

Обучающийся инвалид не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственных аттестационных испытаний с указанием его индивидуальных особенностей. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в организации).

В заявлении обучающийся указывает на необходимость (отсутствие необходимости) присутствия ассистента на государственном аттестационном испытании, необходимость (отсутствие необходимости) увеличения продолжительности сдачи государственного аттестационного испытания по отношению к установленной продолжительности (для каждого государственного аттестационного испытания).